

**OPTICAL
SOUND
AND OTHER
TALES**

**PIERRE BELOÛN
ET INVITÉS**

27 janvier -
28 juillet 2012

OPTICAL SOUND AND OTHER TALES

PIERRE BELOÛIN ET INVITÉS

27 janvier
- 28 juillet 2012

L'exposition *Optical Sound And Other Tales* met à l'honneur le label Optical Sound créé et dirigé depuis 1997 par l'artiste Pierre Beloüin. L'objectif de cette structure est de renforcer les liens entre musiques et arts plastiques, principalement sous la forme de disques mais aussi de films, installations, multiples ou encore journaux et livres d'artistes.

L'exposition s'articule autour d'une installation et d'un film de Pierre Beloüin intitulés : *Awan~Siguawini~~spemki~~*, et d'une sélection de vidéos d'artistes issues du label Optical Sound.

Le nom *Optical Sound* est une référence directe au cinéma, à la piste optique sonore de la plupart des films, une manière de mettre en valeur les images mentales générées par le son. Le label Optical Sound compte une soixantaine d'éditions à son actif.

www.optical-sound.com

Pierre Beloüin

AWAN~SIGUAWINI~~SPEMKI~~~

Photographies sonores, 2006-2011

Awan~Siguawini~~spemki~~ signifie en indien Abénaki (peuple amérindien) «air / au printemps / paradis». Maison, forêt, lac, usine, sont les thèmes privilégiés des prises de vue. L'artiste a effectué des captations sonores sur chacun des huit lieux photographiés. Les enregistrements ont été transmis par Internet avec l'image correspondante à des musiciens (Norscq, Christophe Demarthe, Yann Jaffiol, Nicolas Germain, Sébastien Roux, Rainier Lericolais, Black Sifichi, Eddie Ladoire, Servovalve et Wild Shores). Ces artistes ont réalisé une libre interprétation audio de ces échantillons en s'inspirant de la photographie correspondante.



Cette installation a été réalisée dans le cadre de la neuvième résidence du programme «Résidences croisées Alsace, France / Lac-Saint-Jean, Québec» de l'Agence culturelle d'Alsace / FRAC Alsace et de Langage Plus en 2006 et présentée sous la forme actuelle à la Galerie Les Champs Magnétiques.

Pierre Beloüin & V/A

AWAN~SIGUAWINI~~SPEMKI~~~ (REDUX VERSION)

Docu-fiction, 2009 / 60'

Ce film est le résultat du travail croisé entre les deux artistes Pierre Beloüin et

P. Nicolas Ledoux. Parti en résidence à Alma au Canada, puis à la Villa Arson à Nice, Pierre Beloüin réalise au quotidien une série de photographies numériques qu'il envoie sans autre commentaire par courrier électronique à P. Nicolas Ledoux afin que celui-ci écrive le journal intime de l'autre.

Entre fiction et réalité, vrai et faux, cette usurpation d'identité littéraire questionne la possibilité ou l'impossibilité de faire de l'art aujourd'hui dans le contexte si particulier de l'art contemporain. La parole est celle d'un artiste «entre-deux», à la fois acteur et spectateur, qui critique avec empathie et humour. Les photographies sont à la fois des documents, des témoignages visuels d'un récit et une manière d'aborder la vérité d'un lieu et d'une action qui ne font que s'échapper. Ce diaporama, témoignage de sa première résidence (Langage Plus, Alma - Québec), est mis en son par une dizaine de musiciens contemporains (Servovalve, Rainier Lericolais, Eddie Ladoire, Norscq, Sébastien Roux, Nicolas Germain, Cocoon, Ultra Milkmaids, Black Sifichi, Wild Shores...) avec une lecture du texte de P. Nicolas Ledoux par Black Sifichi.

PIERRE BELOÛIN

«À l'ère de la postmodernité, le champ de l'art est régulièrement traversé par des objets qui interrogent son espace et l'élasticité de ses limites. L'œuvre de Pierre Beloüin pourrait être un de ces objets aux contours flous et à l'appréhension fuyante. Revendiquant la pratique de l'art comme moyen de collaborations, l'artiste devient le cœur d'un réseau ouvert multipliant les ramifications et le développement de projets en tout genre (du partenariat au commissariat en passant par l'édition de disques,

l'organisation de concert...). Ce qui signe d'emblée le travail de Pierre Beloüin, c'est le désir affirmé de multiplier les champs plutôt que de les soustraire et d'inscrire ainsi sa pratique au sein du label Optical Sound (dont il est le créateur) dans sa production plastique. Qu'elle soit jouée ou citée (les références se rencontrent avec une certaine érudition), la musique, son actualité et son histoire, ses codes et ses croisements, y constitue donc le socle à partir duquel tout s'élabore. Se mêle alors, sur une même vibration, l'expérience sonore et la sensation visuelle.»

Guillaume Mansart

www.documentsdartistes.org/beloüin
www.optical-sound.com

P. NICOLAS LEDOUX

P. Nicolas Ledoux vit et travaille aux frontières de l'art, entre posture et imposture. Son travail est montré en France et à l'étranger - de façon visible ou invisible - dissimulé ou non. Il procède du leurre et de la fiction, de la fusion/confusion entre artiste-critique et critique-artiste. Son approche résolument post-conceptuelle



s'appuie, avec une certaine provocation et par souci du paradoxe, sur les outils classiques de l'artiste : installation, dessin, peinture, vidéos, photos...

www.pnicolasledoux.fr

Norscq

GELATINOSA SUBSTANCIA

Vidéo, 2010 / 13'12"

de Norscq est extrêmement cinématographique. Elle inspire un mouvement obsédant circulaire et continu, comme le voyage, tant cérébral que physique, d'un homme dans sa course à la vie. Cet homme, un cosmonaute, figure héroïque s'il en est, au moral inaltérable, va traverser une journée banale dans laquelle ses aspirations et ses frustrations vont prendre forme. Le pathétique des situations, l'apparition de la société incarnée par une bande de spectateurs prête à applaudir tout et n'importe quoi, les obstacles à sa bonne humeur, n'entravent pas la marche de notre cosmonaute, qui vit sa journée comme une aventure inaliénable. Avec *Gelatinosa Substantia*, il s'agit d'établir un véritable dialogue, une mise en résonance directe entre la musique, la réalité du quotidien filmée comme un point de vue en continu de l'homme de la rue, et l'imaginaire de ce même individu : un cosmonaute au chômage. L'apparition surréaliste d'éléments incongrus, comme l'évolution de la musique elle-même, vient subrepticement tordre cette réalité pour laisser place à un morceau de vie avec rêves imbriqués.»

Véronique Ruggia (réalisatrice du film)

Réalisation, scénario, montage : Veronique Ruggia
Production : Les Nouritures Terrestres en association avec Optical Sound - EDV 2036
Musique : «Il est étrange de voir à quel point les gens sont disposés à se laisser abuser par les apparences magiques de l'art» / «dis-moi que tu acceptes et qu'enfin la lumière soit. Ou mieux, que la chaleur soit».
Extraits de l'album de Norscq - *Gelatinosa Substantia* - 2009 / Optical Sound (OS.029) / Staubgold Digital 3
Photographie : © Roselyne Bellec

NORSQC

Basé à Paris, Norscq est l'un des instigateurs présent et actif de la scène musicale underground française depuis plus de vingt cinq ans. Il a fondé le groupe culte The Grief en 1984, The Atlas Project en 1998, Super Stoned (avec Black Sifichi) en 2003. Il collabore intensivement avec Ibrahim Quraishi, metteur en scène américano-pakistanaï de la compagnie Faim de Siècle, composant les musiques originales de nombreux spectacles et performances. Norscq est à la fois compositeur, chercheur, remixeur, producteur, ingénieur du son, vidéaste et performeur.

www.norscq.org

Servovalve

SKRONE, NEON 9 et PUBLIC ANÉMIE

Vidéos extraites du dvd *Temps fixe*, 2007

Temps fixe propose une retrospective du travail de Servovalve, de 1999 à 2009, autour de trois œuvres majeures d'explorations visuelles et sonores : *Skrone*, *Neon 9* et *Public anémie*. L'univers de Servovalve lui est très particulier, à la fois sombre et poétique. L'artiste oppose à la prolifération des images imposées par le marketing, la sobriété d'un fond noir où s'entrecroisent lignes, points, formes géométriques, parfois organiques, blanches ou rouge-sang. Les éléments découpent, agencent, ponctuent cet espace pour donner cette expérience sonographique, sensation organique et industrielle infra-subjective. Servovalve oscille entre abstractions sonores, hallucinations infographiques, recherches aléatoires, expérimentations cyber-électroniques et design minimaliste.

Production : Arcadi / CNC / Techné / Optical Sound (OS-DVD.004) 2007

SERVOVALVE

Initié par Grégory Pignot, le projet Servovalve a démarré en 1996 et a progressivement évolué vers le territoire des explorations sonographiques assistées par ordinateur. Le site Internet, offrant un aperçu des recherches en cours, a su se faire, au fil des ans, une place remarquée parmi les sites web expérimentaux utilisant le son et l'image : en témoignent quelques distinctions (imagina 98,

scam 2001, sonar 2002...). À partir de 1999, le projet se présente également sous une formule live. 2001 marque la sortie du premier disque de Servovalve : *ngone*, cd audio + rom incluant un module graphique génératif à fonctionnement aléatoire. En 2002, Grégory Pignot est rejoint par Alia Daval. Le résultat est *Le sixième doigt*, le second cd de Servovalve. Puis sortirent *Public anémie* en 2004 et le dvd-rom *Temps fixe* en 2007.

www.servovalve.org

Laëtitia Bourget

CULTURES-PAYSAGES

Vidéo, 2003 / 36'

Cette vidéo a été réalisée à partir de diapositives ramassées dans la rue, transformées par l'humidité et le développement de moisissures. Certaines ont été disposées dans un compost alimentaire et altérées par le processus de fermentation et de pourrissement. Les images qui résultent de cette transformation sont montées en fondu très lent avec un zoom arrière qui produit une respiration de l'espace dans lequel elles sont projetées. La projection est associée à une pièce sonore de Frédéric Nograï englobant le spectateur.

Production Le Parvis / DRAC Alsace et Aquitaine / Optical Sound (OS-DVD.001) 2003

LAËTITIA BOURGET

Laëtitia Bourget conçoit la pratique artistique comme un observatoire mettant en relation expérience de vie humaine, implantation dans un environnement, contexte social et cycles de vie. Son activité est polymorphe et se développe dans des champs variés (arts plastiques, audiovisuel, littérature jeunesse et spectacle vivant). Elle emprunte des moyens très hétéroclites, des technologies contemporaines aux techniques les plus archaïques. Le processus de création est placé au cœur du quotidien de l'artiste. Il se nourrit des ressentis liés aux événements de sa vie personnelle, ainsi qu'aux matériaux collectés de différentes manières (prise de vue, enregistrement, ramassage). Par ailleurs, les collaborations artistiques sont l'occasion de dialogue avec d'autres artistes et permettent la rencontre de pratiques complémentaires au sein d'œuvres communes.

www.laetitiabourget.org



emprunte des moyens très hétéroclites, des technologies contemporaines aux techniques les plus archaïques. Le processus de création est placé au cœur du quotidien de l'artiste. Il se nourrit des ressentis liés aux événements de sa vie personnelle, ainsi qu'aux matériaux collectés de différentes manières (prise de vue, enregistrement, ramassage). Par ailleurs, les collaborations artistiques sont l'occasion de dialogue avec d'autres artistes et permettent la rencontre de pratiques complémentaires au sein d'œuvres communes.

Mirka Lugosi

THE LAST ENCOUNTER

Vidéo, 2010 / 4'20"

«Il y a de mon point de vue quelque chose d'oppressant dans ce morceau de Clair Obscur, à l'image d'un rêve dont l'action se répète sans cesse et n'aboutit jamais, quelque chose de l'ordre de la chute et de l'engloutissement. J'ai remixé les sons en les tordant tels des ressorts, en les hachant pour qu'il n'en reste qu'une lente et obsédante traînée. De la même façon, j'ai travaillé le film comme l'écho perpétuel d'une chute dans le vide. Le choix du double écran et du noir et blanc renforce la poésie plastique de l'image. L'extrême ralenti appliqué aux plongeurs crée une pulsation arythmique en accord avec le son, et les gerbes produites par la pénétration des corps dans l'eau sont autant d'explosions hypnotiques qui nous fascinent par leur beauté tragique.»

Mirka Lugosi

Musique et paroles : Clair Obscur / Remixé par Mirka Lugosi / © La boîte à gants

MIRKA LUGOSI

Mirka Lugosi est une artiste plasticienne qui s'est fait remarquer pour ses dessins à la mine de plomb d'une extrême finesse. Son travail est représenté en France par la galerie Air de Paris. Elle a été exposée récemment au Palais de Tokyo à Paris et au Confort Moderne à Poitiers. Mirka Lugosi vit et travaille à Clamart où elle réalise ses films sous le label La boîte à gants (en association avec Gilles Berquet). Elle est l'auteur de plusieurs livres dont *Le malaise enchanté* (éditions MEMO) qui présente ses dessins entre 2000 et 2005.

web.me.com/mirka.lugosi

Philippe Prouff

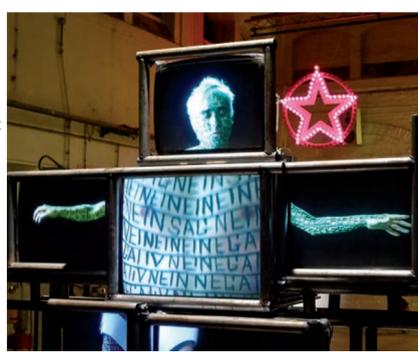
NEGATIV NEIN

Vidéo, 2009 / 5'30"

Dans une ville abandonnée, une machine solitaire joue sur ses écrans avec l'écho de corps humains depuis longtemps disparus. Grâce à l'amitié qui les lie, Tsé a accepté de donner carte blanche au réalisateur pour la mise en images du titre *Negativ Nein*, et une liberté totale sur les choix esthétiques. *Negativ Nein*, le non négatif, est traduit ici par la négation de l'être humain, prisonnier d'un corps manipulé par la machine, relégué au rang de simple marionnette, à la surface de laquelle une conscience semble pourtant parfois affleurer.

PHILIPPE PROUFF

Philippe Prouff est un réalisateur et scénariste basé à Paris. Il a travaillé successivement comme



de préférence : l'absurde et l'imposture.

www.walterfilms.com

Musique : Tsé | Titre : *Negativ Nein* extrait de l'album *La ralentie* © Walter Films - 2009

Conception et coordination : Le Cube

Scénographie : Mélanie Claude et Pierre Lesschaeve

Design graphique : Pascal Bédéan et Nicolas Ledoux,

avec Antoine Stevenot

Textes composés en Balega (par Jürgen Weltn pour Linotype) et en Aperçu (par The Entente pour Colophon)

Remerciements : Eddie Ladoire et Hélène Perret

ÉVÈNEMENTS EN LIEN AVEC L'EXPOSITION

Du 27 janvier au 28 juillet 2012

La musique joue un rôle important depuis longtemps dans l'histoire de l'art et plus particulièrement encore au XX^e siècle, du Futurisme à Dada, en passant par Fluxus et le Surréalisme. Dans les années cinquante, un nouveau type de musique est né sous le nom de musique électronique, conçu avec des générateurs de signaux et de sons synthétiques. Le *laptop* (ordinateur portable) est alors devenu un instrument de musique mais aussi un outil de synthèse, d'écriture et de spatia-lisation des sons. La musique électronique recouvre plusieurs champs comme la musique dite concrète, analogique, ambient, électro-acoustique, noise, etc. Ces dernières années, plusieurs expositions et ouvrages ont été consacrés au sujet. Le Cube vous propose d'en éclairer la multiplicité et de découvrir différents styles, univers et personnalités singulières allant de la musique électro-rock à l'expé-riental. Performances audiovisuelles, conférences-concerts ou encore workshops vous feront découvrir des formes artistiques rares, traçant leur voie hors des sentiers battus.

Jeudi 26 janvier à 20h30

Silences de Art of failure

System Introspection de Nicolas Maîgret

Performances A/V | Entrée libre

Mardi 7 février à 20h30

Une histoire des musiques électroniques de Daniel Brothier et Izabelle

Conférence-concert | Entrée libre

Samedi 18 février de 14h à 17h

Workshop avec Gangpel und mit

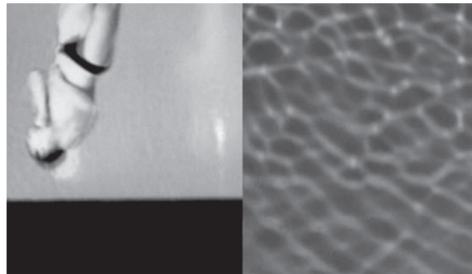
(autour de la création *The 1000 people band*)

Tous niveaux | Gratuit sur inscription au 01 58 88 3000

Dimanche 19 février à 15h et à 16h30

The 1000 people band de Gangpel und mit

Performance A/V | Entrée libre



Mardi 6 mars à 20h30
Light bringers de Ben Sheppey
Conférence sur la relation images, lumière et musique, sons | Entrée libre

Jeudi 19 avril à 20h30

Neuroplanets de Nori_sad

Performance A/V | Gratuit avec le Pass Cube ou 5 euros

Samedi 12 mai de 14h à 17h

Workshop avec Laurent Dailleau : Theremin, souvenir et avenir

Tous niveaux | Gratuit sur inscription au 01 58 88 3000

Dimanche 13 mai à 15h

NDZ#2 de Laurent Dailleau

Performance musicale | Entrée libre

Jeudi 24 mai à 20h30

Soirée Regreb & Ogreb

Performances | Gratuit avec le Pass Cube ou 5 euros

LE CUBE

20 Cours Saint-Vincent | 92130 Issy-les-Moulineaux

T. 01 58 88 3000 | contact@art3000.com

www.lecube.com

Créé en 2001 à l'initiative de la Ville d'Issy-les-Moulineaux, Le Cube est un centre d'art et de création numérique de la Communauté d'Agglomération Grand Paris Seine Ouest. Il est géré et animé par l'association ART3000. Le Cube est membre du pôle de compétitivité Cap Digital. **Partenaires officiels** : Ministère de la Culture et de la Communication, Conseil Régional d'Ile-de-France, Conseil Général des Hauts-de-Seine. **Avec le soutien** : Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (DUI), Tradonline, Pixaway Production. **Partenaires médias** : Arte Creative, Télérama, Radio FG, A Nous Paris, Advanced Creation, MCD, Artistik Rezo, Paris Mômes

